

CASAS DE CITAS IV

ARQUITECTURAS VERBALES Y OTRAS

ANTIgRAFIAS

24-10-2022

INSTITUTO CERVANTES

Rua de Santa Marta, 43 F - r/c. 1169-119 Lisboa

25-10-2022

COLÉGIO ALMADA NEGREIROS

Sala 217 (2º piso) Universidade NOVA - Campus de Campolide

inauguración de las jornadas y presentación de las sesiones

9:30 – 10:00

Luis García Montero / Iñaki Abad Leguina [ICL]

José Joaquín Parra Bañón [CdC]

I · DAR LUGAR A LOS LUGARES

10:00 – 10:45 **José Joaquín Parra**

La *antigraphia* como lugar.

De Francisco d'Olanda hacia José Saramago

10:45 – 11:30 **Enric Bou**

Cartografía mnemotécnica:

Siglas y topónimos

12:00 – 12:45 **José Manuel Castanheira**

História de algumas casas impossíveis ou

a arquitectura das casas sem tempo

12:45 – 13:30 **Daniel Bilbao**

Arquitectura gráfica contextualizada.

Representaciones del Racionalismo lisboeta

II · CITAS DE CASAS / Quando citar é encontrar

16:30 – 17:00 **Maria Fernanda de Abreu**

Evocando o Poeta Ruy Belo: *As Casas / Las casas* (trad. Pedro Santa María). E celebrando Agustina Bessa-Luís, no seu centenário. A Casa de *A Sibila*

17:00 – 17:45 **Joana Ribeiro**

Sobre filmar nas casas: O Convento de Tomar em *The Man Who Killed Don Quixote* (Terry Gilliam, 2018) e a Casa da Vessada de *A Sibila* (2022)

18:15 – 20:00 **Hélia Correia y Teolinda Gersão**

Falam das Casas dos seus livros: entre outras, a casa dos pré-rafaelitas de *Adoecer* e *A Casa da Cabeça de Cavalo*

III · SILVA DE VARIA LECCION

Renato Bocchi 09:30 – 10:00

Ut architectura poiesis. Experimentos de asociación entre arquitectura y poesía

Lidia Carol 10:00 – 10:30

La reinención fantástica y poética de las misceláneas eruditas: de Dau al Set a Gimferrer

Duarte Belo 10:30 – 11:00

Lugares sublimados

Reyes Gallegos + Rafael Cobos 11:00 – 11:30

Viajes iniciáticos y periféricos. De la escritura de guiones a la dirección de cine, y de la arquitectura a las localizaciones cinematográficas

Viviana Bravo 12:00 – 12:30

Arquitectura y destrucción: Reconstruir con palabras

Tomás García 12:30 – 13:00

Seccionar con las palabras. Caligrafías literoarquitectónicas en un solo corte

Antonio Haro 13:00 – 13:30

Esteganografía, memorias y celosías. Casiodoro de Reina en San Isidoro del Campo

Mariana Pinto dos Santos 13:30 – 14:00

Azoteas transatlânticas: um conto de Ramón Gómez de la Serna ilustrado por Almada Negreiros

CdC IV · LISBOA 2022

IV edición del proyecto

CASAS de CITAS: Lugares de encuentro de la arquitectura, la literatura y otras artes vecinas

Asistencia libre hasta completar aforo y telemática mediante ZOOM el 24.10.22-09:30 a.m. Lisboa:

<https://zoom.us/j/92179879450?pwd=cXJuUk5saXU0TkxvWlhNU2U0MmRdz09>

(ID de reunión: 921 7987 9450 - Código de acceso: 460264)

Quienes precisen un informe acerca de su asistencia presencial deberán inscribirse antes del 3.10.22 en: cdc.lugares@gmail.com

Actividad formativa convalidable en el Programa de Doctorado de Arquitectura de la Universidad de Sevilla



Colaboran: CHAM Seminário de Estudos Ibéricos e Ibero-Americanos - Universidade Nova FCSH - Fundação para a Ciência e a Tecnologia - Instituto Cervantes

Con la asesoría del Departamento di Studi Linguistici e Culturali Comparati Ca' Foscari y del Dto de Expresión Gráfica Arquitectónica de la ETS de Arquitectura de Sevilla

joaquínparra@on.com
a partir de Álvaro Siza
en Marco de Carnações

José Joaquín Parra Bañón

24-10-2022 [10:00-10:45] Instituto Cervantes

La *antigraphia* como lugar. De Francisco d'Olanda hacia José Saramago [De *Aetatibus Mundi Imagenes* + *Manual de pintura y caligrafía*]

La raíz *anti-* en la palabra *antigraphia* no significa «en contra de» (antipatía) sino «a favor de» (antigüedad): alude a lo que está antes de, a lo que es previo a. La antigrafía que aquí se defiende es la que concilia a todo aquello que es anterior al proceso de dispersión de lo gráfico en diferentes disciplinas: reivindica, a partir de la teoría de Francisco de Holanda en sus *Diálogos de Roma* (1548) y en su obra no verbal, la cofradía orgiástica de todas las manifestaciones creativas, plásticas o literarias, dinámicas como la cinematografía y la danza, o estáticas como la arquitectura grecolatina y la melancolía. En su *Manual de pintura y caligrafía* José Saramago cita y conmemora al antígrafo lisboeta (autor de *De Aetatibus Mundi Imagenes*, además de pintor, arquitecto, ilustrador, cartógrafo, ensayista, urbanista y poliorceta), a quien, sin base documental ni huellas arqueológicas, algunos le atribuyen el proyecto de la cilíndrica y muy singular Ermita de São Mamede, en Janas, de la que también escribe, aunque solo la visitara por fuera, el Nobel en su muy arquitectónico *Viaje a Portugal*. El púlpito, añadido y después demolido, de este redondo espacio sacro por el que circulaban ritualmente los animales, es otra casa de citas: un lugar concebido para que allí resida y desde él se pronuncie la palabra. La antigrafía, en definitiva, es una metáfora y es un lugar: aquí es la habitación, la casa en la que se dan cita las palabras y las imágenes, todas las formas y todos los verbos.

Enric Bou Maqueda

24-10-2022 [10:45-11:30] Instituto Cervantes

Cartografía mnemotécnica: Siglas y topónimos

Las siglas son secuencia de las letras iniciales de una serie de nombres, organizaciones, empresas o términos científicos. Junto con los acrónimos, los acortamientos y los compuestos, son palabras que resumen un título, el nombre de una empresa, un lugar. En esta ponencia estudiaré diversos casos de siglas que se corresponden con topónimos y que configuran una auténtica cartografía mnemotécnica. En un topónimo se abstrae el lugar en palabras. En la toponimia existe una métrica, un valor fonético y simbólico. La toponimia surge de lo preexistente –tangible o no– pero después de nombrado, el sitio vive condicionado por su nombre. El topónimo honra a la naturaleza, a los pobladores y eventos que definen al sitio como tal. Entre los ejemplos incluyo la *Ars Memoriae* de Jacobus Publicius, conocido retórico y médico del siglo XV, así como textos de Dámaso Alonso, Miguel de Unamuno, Pablo Neruda y Joan Brossa.

José Manuel Castanheira

24-10-2022 [12:00-12:45] Instituto Cervantes

História de algumas casas impossíveis ou a arquitectura das casas sem tempo

Para tantas histórias representadas foi preciso inventar casas. Para essas casas serem credíveis a memória fez e desfez autênticas coreografias entre sonho e realidade. A cumplicidade do ator e do espectador mostrou quase sempre que a matéria prima essencial é o Tempo; e que, afinal, tudo é um jogo sobre construção, manutenção e demolição. Nesta canseira, de onde não conseguimos sair, as *Casas Impossíveis* existem e sobrevivem.

Daniel Bilbao Peña

24-10-2022 [12:45-13:30] Instituto Cervantes

Arquitectura gráfica contextualizada. Representaciones del Racionalismo lisboeta

La arquitectura racionalista, surgida en el periodo de entreguerras en la senda del Movimiento Moderno, lleva a su culmen la simplicidad de elementos y, por ende, la exposición máxima de la estructura pura del edificio, siendo la ortogonalidad rectilínea una de sus principales características. No obstante, la línea recta no es más que una entelequia determinada por el hombre: la quintaesencia de un artificio puramente conceptual. Pese a ello, su representación gráfica ha acompañado a la humanidad como un símbolo de orden, no exenta, como ya postulara Euclides, de una palmaria belleza intrínseca en su rigidez severa. Mi investigación en curso acerca de los edificios racionalistas construidos en Lisboa se plantea desde estas premisas, y mi posicionamiento como artista ante estas obras icónicas suele ser frontal, persiguiendo la ortogonalidad que me acerca a la abstracción como concepto, sin dar pie a que el engaño ilusorio de la perspectiva cónica genere un espacio del todo virtual. En esa frontalidad percibo lo que podría llamarse una humanización del edificio, que favorece el diálogo entre lo tectónico, lo orgánico, el entorno y el observador.

Maria Fernanda de Abreu

24-10-2022 [16:30-17:00] Instituto Cervantes

Evocando o Poeta Ruy Belo: *As Casas / Las casas* (trad. de Pedro Santa María). E celebrando Agustina Bessa-Luís, no seu centenário. A Casa de A Sibila

Joana Ribeiro

24-10-2022 [17:00-17:45] Instituto Cervantes

Sobre filmar nas casas: O Convento de Tomar em *The Man Who Killed Don Quixote* (Terry Gilliam, 2018) e a Casa da Vessada de A Sibila (2022)

Hélia Correia

24-10-2022 [18:15-20:00] Instituto Cervantes

Casas dos seus livros: entre outras, a casa dos pré-rafaelitas de *Adoecer*

Teolinda Gersão

24-10-2022 [18:15-20:00] Instituto Cervantes

Casas dos seus livros: entre outras, a casa de A Casa da Cabeça de Cavalo

Renato Bocchi

25-10-2022 [9:00-9:30] Colégio Almada Negreiros

Ut *arquitectura poiesis*. Experimentos de asociación entre arquitectura y poesía

La ponencia comenta dos experimentos de asociación entre arquitectura y poesía, con intenciones proyectuales y críticas, realizados por el autor: Uno en 2010 con un taller universitario de proyectos realizado en los lugares de la vida y la obra de Ludovico Ariosto y Matteo Boiardo, para la Bienal del Paisaje de la Provincia de Reggio Emilia, que trató de tomar prestadas las reglas compositivas y las intuiciones fantásticas de los poemas de esos autores como sugerencias para los proyectos arquitectónico-paisajísticos de dichos lugares. Otro en 2012 con un reading en el Palazzo Te en Mantua como parte de los eventos del Festival Nacional de Literatura, que combinó los famosos análisis críticos por Manfredo Tafuri sobre la arquitectura manierista de Giulio Romano con extractos de los poemas del Orlando Furioso y Orlando Innamorato, identificando algunos temas y nociones comunes como el uso de ironía, asimetría y sprezzatura (desprecio) o lo del gigantismo y del liliputiense.

Lídia Carol Geronés

25-10-2022 [9:30-10:00] Colégio Almada Negreiros

La reinvención fantástica y poética de las misceláneas eruditas: de Dau al Set a Gimferrer

«El món en la claror s'escriu / com la llum en la pedra dura. / El mot a la plana s'atura, / a l'arquitectura que viu.» Gimferrer, "Paisatge", en *El vendaval*. Edicions 62, 1988: 45

Hay un vínculo visceral, oculto, que une a Dau con el Set, Perucho, Gimferrer y el intento de describir arquitecturas vistas, experimentadas y percibidas, para narrarlas, explicarlas en la visión que se hace palabra(s), versos, figuras retóricas. Es un vínculo invisible, un sentir común, que emerge en la (re)invención de lugares y espacios gaudinianos, que puede encontrar expresión verbalizando coreografías cinematográficas, escenarios de ciudades y paisajes, hechos por el hombre en los que la historia ha dejado sus huellas más o menos evidentes. En mi intervención intentaré subrayar cómo en algunos textos de estos autores emerge esa común sensibilidad erudita que se manifiesta en una atención a correlaciones (citaciones más o menos explícitas que se entrelazan) para construir universos literarios que no son sólo discursivos. Destaca, como se tratará de explicar, una sensibilidad por una arquitectura positivamente coreográfica que une a estos autores, que tienen intenciones formales ligeramente diferentes (similares pero no asimilables).

Duarte Belo
Lugares sublimados

25-10-2022 [10:00-10:30] Colégio Almada Negreiros

Ruy Belo, Teixeira de Pascoaes, Mário Cesariny, Maria Gabriela Llansol, Miguel Torga. Percorro as casas de alguns escritores. Registo, fotograficamente, os seus espaços. De algum modo, procuro fios condutores para as palavras, tentando, simultaneamente, perceber uma origem e a ligação entre textos e lugares. Tudo se revela demasiado complexo. Uma teia de conexões parece estabelecer pontes com espaços distantes. Lugares sublimados são pontos de ancoragem para viagens maiores. A partir deles construímos universos paralelos. Integramos as palavras e os lugares dos escritores no nosso próprio caminhar. Quando olhamos para trás já estamos longe do ponto de partida. Não é possível regressar. Desenhamos paisagens imaginárias, representações da arquitetura, textos que nos conduzam pela liberdade do indizível.

Reyes Gallegos Rodríguez y Rafael Cobos López
Viajes iniciáticos y periféricos. De la escritura de guiones a la dirección de cine, y de la arquitectura a las localizaciones cinematográficas

25-10-2022 [10:30-11:00] Colégio Almada Negreiros

Entre ambos relatarán la experiencia de salir de la zona de confort para iniciarse en un nuevo rol que siempre les ha atraído y que, de alguna manera, ha estado relacionado permanentemente con sus trabajos. A partir de sus respectivas competencias profesionales, comentarán su labor, su participación y su colaboración en El hijo zurdo, una serie concebida a partir de la novela homónima de Rosario Izquierdo. Cobos, que ya había dirigido previamente obras de teatro y había acompañado tras las cámaras en multitud de ocasiones al director Alberto Rodríguez y colaborado en la dirección de los actores, encuentra en esta serie «el proyecto que más se acerca a su yo subjetivo». Gallegos, especializada en analizar y diagnosticar la periferia sevillana desde un punto de vista arquitectónico, urbanístico y de género, ha encontrado en esta serie, localizada en los barrios de Sevilla y con protagonistas femeninas, la ocasión idónea para iniciarse en la localización cinematográfica.

Viviana Bravo Botta
Arquitectura y destrucción: Reconstruir con palabras

25-10-2022 [12:00-12:30] Colégio Almada Negreiros

A los días del golpe militar en Chile (1973) “La Chascona”, la casa capitalina de Pablo Neruda, fue brutalmente atacada a pesar del control militar que dominaba el país. Horas más tarde la repentina muerte del poeta convertiría las ruinas en un trágico espacio fúnebre pero también en la primera expresión de resistencia política y solidaridad internacional. Esta presentación reconstruye las huellas de la violencia en “La Chascona” mediante textos literarios y originales de Archivos públicos y privados para componer una historia prácticamente sin imágenes. Los resultados de esta investigación junto con demostrar el carácter estratégico del atentado resalta dos ámbitos de la relación arquitectura y destrucción: (a) sostiene que la agresión a la casa fue un medio de inscripción material de la violencia de Estado para proclamar su poder, dañar moral y económicamente y amedrentar a la población demostrando su nivel de vulnerabilidad; (b) y evidencia que los testimonios componen una forma de transcripción y recepción la violencia mediante interpretaciones simbólico-materiales de los hechos. Finalmente, se invita a reflexionar sobre la historia disciplinar, proponiendo la revisión de hechos de violencia institucional, más allá de los regímenes autoritarios, para ampliar el conocimiento sobre las dinámicas del pasado y del presente.

Tomás García García
Seccionar con las palabras. Caligrafías literoarquitectónicas en un solo corte

25-10-2022 [12:30-13:00] Colégio Almada Negreiros

La sección es una herramienta creativa mágica y todopoderosa de los arquitectos, cirujanos, carniceros, artistas, filósofos, cineastas y escritores. Anne Carson reconocía su admiración hacia un carnicero zen que practicaba un corte preciso en cierta parte del cuerpo y la res entera se quebraba en pedazos. Fue allí, en aquella casa de cortes, donde seguramente aprendió a ronquear palabras y a cesura-r versos. Haz los cortes de acuerdo con las vivas articulaciones de la forma le dijo Sócrates a Fedro mientras diseccionaban un discurso sobre el amor. Plantear el corte como instrumento de creación literaria y arquitectónica es insistir en la idea de hurgar en la sombra verbal de los espacios, en lo excitante de rasgar la apariencia de lo visible para buscar a tientas una oscuridad amniótica y sensorial. Como el médico que se inyecta en sí mismo el virus que investiga para conocer con la máxima precisión los efectos que produce. Este ensayo propone adentrarse en las entrañas de ciertas literoarquitecturas con la idea de registrar la acción. Un instrumento eficaz que puede aplicarse tanto a un relato de Pynchon o de Cheever, como a una iglesia de Francesco Borromini o a una casa abandonada en Englewood, Nueva Jersey.

Antonio Á. Haro Greppi
Esteganografía, memorias y celosías. Casiodoro de Reina en San Isidoro del Campo

25-10-2022 [13:00-13:30] Colégio Almada Negreiros

El Monasterio de San Isidoro del Campo en Santiponce (Sevilla), es uno de los lugares históricos de encuentro de la arquitectura y la literatura: allí fue donde, pionero, Casiodoro de Reina comenzó a traducir la Biblia hebrea al castellano (1565, publicada en Basilea en 1569): la conocida como Biblia del Oso. En 1602 Cipriano de Valera la revisará y hará una segunda edición. Ambos, sabedores de la importancia que tenía la definición rigurosa y precisa de los lugares, emplearán una terminología arquitectónica plena de intenciones. Con motivo del encargo profesional para la redacción de un proyecto de Consolidación Integral de algunas edificaciones de este enclave monumental con el objetivo de paralizar el proceso de ruina en el que se encuentra, se propone una serie de actuaciones temporales que no comprometan posteriores intervenciones. Actuaciones ligadas a la memoria del edificio y a la de aquellos que lo habitaron y lo convirtieron en un foco del protestantismo. Una veladura y clausura de espacios que necesita de la mirada hacia el pasado para interpretar aún lo más desconocido e inconcluso de estos edificios, y hacia el porvenir para hacer posible otras historias incompletas. Cerramientos y celosías, donde texto y dibujo interactúan entrelazándose y enmascarándose, como si de una singular esteganografía visual se tratase.

Mariana Pinto dos Santos
Azoteas transatlânticas: um conto de Ramón Gómez de la Serna ilustrado por Almada Negreiros

25-10-2022 [13:30-14:00] Colégio Almada Negreiros

No seu período em Madrid (1927-1932), Almada Negreiros teve uma actividade artística quase sempre em colaboração com outros actores da cena artística e literária madrilena. Trabalhou com arquitectos, dramaturgos, músicos, poetas, e fez numerosas ilustrações para revistas, jornais e livros. Foi com Ramón Gómez de la Serna que teve a colaboração mais frequente, duradoura e prolífica, tendo ilustrado várias dezenas de curtos contos ou crónicas publicados nos periódicos La Esfera e Nuevo Mundo, designados por Marginália. Debruçar-me-ei sobre uma dessas marginálias, publicada a 8 de Fevereiro de 1929 com o título “Azoteas transatlânticas”, para analisar como elementos arquitectónicos mediterrânicos introduzidos pela cultura árabe, as açoteias, dão lugar nesse conto a uma singular relação entre desenho, arquitectura, e texto literário, que faz transbordar a geografia, deslocando-as do Mediterrâneo para o Atlântico.

Luis García Montero

Madrid

Granada, 1958. Catedrático de Literatura Española. Director del Instituto Cervantes desde 2018. Entre sus libros de poemas destacan: *Y ahora ya eres dueño del Puente de Brooklyn* (1980); *El jardín exranjero* (1983); *Las flores del frío* (1991); *Habitaciones separadas* (1994); *Completamente viernes* (1998); *Un invierno propio* (2011); *A puerta cerrada* (2017) y *No puede ser así. Breve historia del mundo* (2021). Se le han concedido los Premios Federico García Lorca de la Universidad de Granada (1980), Adonais (1982), Loewe de Poesía (1993), Premio Nacional de Poesía (1994), Premio Nacional de la Crítica (2003) y Premio Carlo Betocchi (2020). Ha publicado numerosos ensayos, desde *El teatro medieval. Polémica de una inexistencia* (1984) hasta *Inquietudes bárbaras* (2008); *Un lector llamado Federico García Lorca* (2016) y *Las palabras rotas* (2019). Es también autor de las novelas *No me cuentes tu vida* (2012) y *Alguien dice tu nombre* (2014). Ha recogido selecciones de sus artículos literarios en los libros: *La puerta de la calle* (1997); *La casa del jacobino* (2003); *Almanaque de fabulador* (2003) y *Una forma de resistencia* (2012).

José Joaquín Parra Bañón

Sevilla

Arquitecto y ensayista. Catedrático de la Universidad de Sevilla: docente desde 1990 en su Escuela Técnica Superior de Arquitectura.linvestigador del CHAM. Autor de los ensayos: *Noé en imágenes. Arquitecturas de la catástrofe* [2022]; *Pies de foto para arquitecturas descalzas* [2021]; *Arquitectura de la melancolía* [2019]; *El oído melancólico* [2018]; *Arquitecturas terminales. Teoría y práctica de la destrucción* [2009]; *Bárbara arquitectura bárbara, virgen y mártir* [2007]; *Pensamento arquitectónico na obra de José Saramago. Acerca da arquitectura da casa* [2004]; *Arquitectura profana en Osuna* [2001]. Narrador de *Tratados de poliorcética (o Catálogo de esdrújulos)* [2003] y editor literario y redactor de *ACCA: Análisis y Comunicación Contemporánea de la Arquitectura* [2015-17]; *Casas de Citas* [2018] y *Lugares ¿Qué Lugares?* [2020]. Promotor y director del proyecto *CASAS de CITAS: Lugares de encuentro de la arquitectura, la literatura y otras artes vecinas*.

Enric Bou Maqueda

Venecia

Catedrático de Estudios Ibéricos en la Università Ca’ Foscari di Venezia. Ha sido profesor de Estudios Hispánicos en la Universidad de Brown (1996-2011). Sus intereses docentes y de investigación abarcan un amplio espectro de la literatura española peninsular y catalana del siglo XX, pero en especial la poesía, la autobiografía, la ciudad y la literatura y el cine español. Es autor de *Pintura en el aire. Arte y literatura en la modernidad* (2001) y de *Irradaciones. Estudios de literatura y cine* (2017). Sus publicaciones más recientes son un ensayo sobre el espacio y la literatura: *Invention of Space. City, Travel and Literature* (2013), *Irradiaciones. Estudios de literatura y cine* (2018), y la edición *Jaime Salinas, Cuando editar era una fiesta. Correspondencia íntima* (2020). Es director de *Rassegna Iberistica* e investigador del CHAM.

José Manuel Castanheira

Lisboa

Arquitecto, Cenógrafo e Pintor. Doutor em Cenografia e Arquitectura pela Faculdade de Arquitectura da Universidade de Lisboa onde é professor. Com uma actividade multifacetada sobretudo na Cenografia do Espectáculo, cenografia de Exposições/Museologia, Arquitectura Teatral e Pintura. Realizou mais de 300 cenografias em 15 países. Em 1995 foi convidado para membro do júri mundial da Quadrienal de Cenografia e Arquitectura Teatral de Praga. Dirigiu acções de formação, estágios e seminários em Universidades e outras Instituições em Portugal, e muitos outros países como Espanha, Bélgica, França, República Checa, Grécia, Itália, Cuba, Suíça e Brasil. Desde 2017 integra os júris de doutoramento em Estudos Teatrais da Universidade Sorbonne Nouvelle/Paris. Em 2010 foi eleito membro da Real Academia de Belas Artes de Espanha. É membro fundador da Associação Portuguesa de Cenografia. É autor dos livros: *Castanheira-Cenografia, Desenhar Nuvens, Viriato Rey, O Tempo das Cerejas, Frei Luís de Sousa, Catorze Histórias Incríveis ou o Fabuloso Imaginário das Lendas e co-autor de Viagem à Italia*.

Daniel Bilbao Peña

Sevilla

Sevilla, 1966. Doctor (1992), docente e investigador. Director del Departamento Dibujo de la Universidad Sevilla (2015). Decano de la Facultad Bellas Artes desde 2019. Investigador principal del grupo “Morfología de la Naturaleza” y docente del Programa Doctorado Arte y Patrimonio. Académico correspondiente extranjero de la Academia Nacional Belas Artes de Portugal. Académico numerario de la Real Academia Bellas Artes Santa Isabel Hungría, en Sevilla, desde 2021. Ha realizado 39 exposiciones individuales y más de un centenar de colectivas. Galar-donado con 22 premios nacionales e internacionales. Sus trabajos se encuentran en museos y colecciones de Europa y EE.UU.

Maria Fernanda de Abreu

Lisboa

Es miembro correspondiente de la Real Academia Española y miembro de honor de la Asociación de Cervantistas. Doctora en Literaturas Románicas Comparadas con una tesis sobre Cervantes en el Romanticismo portugués, es miembro del CHAM, centro de investigación de la Universidade NOVA de Lisboa, donde fue profesora y fundó y coordina el Seminario Permanente de Estudios Ibéricos e Ibero-Americanos. En sus ensayos y en sus clases ha estudiado, además de teoría literaria, comparatismo, narratología, recepción y relaciones literarias y culturales entre España y Portugal, obras de, entre otros: Agustina Bessa-Luis, Almeida Garrett, Camilo Castelo Branco, Cervantes, César Vallejo, Fernando Pessoa, Hélia Correia, José Cardoso Pires, José Saramago, Juan Rulfo, Julio Cortázar, Maria Gabriela Llansol, Pícaros, Románticos, y Teolinda Gersão.

Joana Ribeiro

Lisboa

Lisboa, 1992. Actriz y modelo. Comenzó a estudiar arquitectura antes de dedicarse a la interpretación. En el papel de Angélica, actuó en la película dirigida por Terry Gilliam *El hombre que mató a Don Quijote* (2018). Ha actuado, entre otros largometrajes, en: *Le Cahier noir* (2018); *Portugal Não Está à Venda* (2019); *Linhas Tortas* (2019); *Fátima* (2019); *Um Fio de Baba Escarlata* (2020); *Sombra* (2021); *Nightride* (2022), así como en las series: *Madre Paula; Glória; Sombra - Uma Mãe Sabe*.

Hélia Correia

Lisboa

Escritora portuguesa galardoada com o Prémio Camões (2015) e com os mais importantes prémios de narrativa (romance, novela e conto), poesia e teatro, é uma das mais relevantes escritoras portuguesas das últimas décadas. Publicou os seus primeiros poemas em 1968, os seus primeiros contos nos anos 70 e o seu primeiro romance, *O Separar das Águas*, em 1981 a que se seguiu *O número dos vivos* (1982). Desde então até aos nossos dias, os seus livros distribuem-se por estess diferentes géneros, e ainda obras infanto-juvenis. Também traduziu obras de: Shakespeare (para a juventude), Adelaida Morales e Virginia Woolf. Destacan también as suas novelas: *Villa Celeste-Novela ingénua* (1985) e *Montedemo* e os romances *A Casa Eterna* (1991) e *Lillias Fraser* (2001); os seus últimos livros, *Um Bailarino na Batalha* (2018), romance, *Vinte degraus e outros contos* e *A Terceira Miséria* (poesia) foram distinguidos com os mais prestigiados prémios. O teatro tem representado não só os seus textos dramaturgicos, entre os que se contam *Florbel, Perdição. Exercício sobre Antígona, Desmesura. Exercício com Medeia* mas também adaptações da sua obra narrativa. A pintora Paula Rego expôs diversas obras baseadas na sua novela *Bastardía* (2006). Do seu romance *Adoece* (2010) publicou-se a tradução ao castellano com o título *Dolencia* (2021).

Teolinda Gersão

Lisboa

Estudou nas universidades de Coimbra, Tübingen e Berlim, e foi professora de Literatura Alemã e de Literatura Comparada na Universidade Nova de Lisboa. Viveu três anos na Alemanha, dois no Brasil (São Paulo) e algum tempo em Moçambique, onde decorre o seu romance de 1997 *A Árvore das Palavras*. É autora de 19 livros (romances e contos), está publicada no Brasil e traduzida em Espanha, França, Alemanha, Holanda, Itália, Inglaterra, República Checa, Croácia, Roménia, Bulgária, Eslováquia, Turquia, Marrocos, Canadá, Estados Unidos, México, Colômbia, China, Japão. Recebeu alguns dos mais importantes prémios literários portugueses, foi finalista do Prémio Europeu de Romance Aristeion e em 2018 recebeu nos USA o Albert Marquis Lifetime Achievement Award. Vários dos seus livros têm sido adaptados ao teatro e ao cinema. Foi escritora residente na Univ. da Califórnia, Berkeley, em 2004 e é sócia honorária do Real Gabinete de Leitura do Rio de Janeiro. Livros publicados: *O Regresso de Júlia Mann* a Paraty (2021); *Atrás da Porta* e *Outras Histórias* (2019); *Prantos, Amores e Outros Desvarios* (2016); *Passagens* (2014); *As Águas Livres* (2013), *A Cidade de Ulisses* (2011); *); A mulher que prendeu a chuva* (2007); *Histórias de Ver e de Andar* (2003); *O Mensajeiro* e *Outras Histórias com Anjos* (2003); *Três Histórias com Anjos* (2012); *Os Anjos* (2000); *Os Teclados* (1999); *A Árvore das Palavras* (1997); *A Casa da Cabeça de Cavalo* (1995); *O Cavalo de Sol* (1989); *Os Guarda-Chuvas Cintilantes* (1984); *História do Homem na gaiola e do Pássaro Encarnado* (1982); *Paisagem com Mulher e Mar ao Fundo* (1982); *O Silêncio* (1981).

Renato Bocchi

Venecia

Trento, 1949. Catedrático de Proyectos en la Universidad IUAV de Venecia, Dpto. de Arquitectura y Artes, hasta 2019. Actualmente es miembro del doctorado de *Arquitectura. Teorías y Proyecto* de la “Sapienza” Universidad de Roma y del doctorado *Arquitectura, Ciudad y Diseño* del IUAV. Su investigación se centra en las relaciones entre arquitectura, artes y paisaje. Sobre la relación entre arquitectura y literatura publicó: *Strutture narrative e progetto di paesaggio*, in: C.Olmi (ed.), *Il parco dell’Ariosto e del Boiardo*, Quodlibet, Macerata 2010; *Ut architettura poësis*, in “Engramma”, n.150, 2017. Véase también el libro: *Spazio, arte, architettura*, Carocci, Roma 2022.

Lidia Carol Geronés

Verona

Doctora en Ciencias Humanas y de la Cultura por la Universidad de Girona. Es profesora asociada en la Universidad de Verona (Departamento de Lenguas y Literaturas Extranjeras), donde enseña lengua y cultura catalanas. Desde una perspectiva interdisciplinar, su trabajo de investigación y sus publicaciones se centran en la prosa de Pere Gimferrer y en su trabajo de crítico cinematográfico. También se interesa por la representación del espacio (la ciudad de Venecia), del paisaje (identidad y territorio) y de la cultura judía, en la literatura española (en lengua catalana y castellana) del siglo XX y XXI.

Duarte Belo

Lisboa

Lisboa, 1968. Formação em arquitetura. Desde 1986 que trabalha no levantamento fotográfico sistemático do espaço português, tendo publicado vários livros sobre o tema como: *Portugal — O Sabor da Terra* (1997-1998), *Portugal Património* (2007-2008) e a trilogia Portugal 15-5-20 composta pelos volumes *Caminhar Oblíquo*, *Depois da Estrada e Viagem Maior* (2020). É editor do blog *Cidade Infinita*. Expõe desde 1987 e participa regularmente em conferências.

Reyes Gallegos Rodríguez

Sevilla

Doctora arquitecta especializada en Urbanismo y Paisaje urbano. Comenzó su carrera laboral en el PGOU de Sevilla, y colaboró en estudios profesionales como Eddea o Factoría. Dirigió proyectos como “La Ciudad Viva”; “Plan Reaviva”; “Av. El Greco” o “Ellas en la Ciudad”. Ganadora, entre otros reconocimientos, del Premio Urbanismo Andalucía (2016) y del Premio Urbanismo COAS (2021). Trabaja en la proyección de Sevilla como “La ciudad de los 15 minutos”, y se estrenado como localizadora cinematográfica en la serie *El hijo zurdo*.

Rafael Cobos López

Sevilla

Guionista de cine y autor de textos teatrales (Ojos; Ahora que ya no importa; Probablemente mañana, etc.). Escritor de los guiones de películas como: 7 vírgenes (2005); La isla mínima (2014); El hombre de las mil caras (2016) y Modelo 77 (2022), y de la serie de televisión La peste (2017). Ganador, entre otros, de dos Premios Goya (2015 y 2017) al mejor guion. Director de la serie El hijo zurdo. Ha impartido talleres de guion en la Universidad de Sevilla y en diferentes escuelas de cine.

Viviana Bravo Botta

Santiago de Chile

Artista especializada en integración entre Arquitectura y Arte (Kunstakademie Düsseldorf) y en Diseño Conceptual de Espacios (HfG-Offenbach). Doctora en Arquitectura y Estudios Urbanos Universidad Católica de Chile (2021). Su práctica artística y teórica se centra en historias y memorias pasadas por alto al tiempo que se propone revelar vínculos que unen a las comunidades con los espacios que habitan. Ha realizado proyectos y curatorías en museos y galerías, intervenciones en espacios arquitectónicos y publicado en revistas formales y ediciones experimentales. Últimas publicaciones sobre su trabajo: *Arte y Política* 2005-2015 de Nelly Richards (2018), *Arte y Esfera Pública* de Ignacio Szmulewicz (2018).

Tomás García García

Sevilla

Arquitecto y profesor, contratado doctor en la Universidad de Sevilla. Premio Extraordinario de Doctorado US, 2017. Premio IUACC a la mejor tesis doctoral leída en universidades españolas, 2018. Tesis doctoral premiada en la Bienal de Arquitectura de Venecia 2018. Finalista en la II Muestra de Investigación de la XIV BIAU, 2018. Algunas de sus caligrafías literoarquitectónicas más recientes se encuentran recogidas en *Cartografías del espacio oculto. Laboratorio de experimentación arquitectónica* [2018]. Compagina la actividad profesional con la búsqueda de palabras y espacios a través del dibujo.

Antonio Haro Greppi

Sevilla

Arquitecto por la E.T.S. de Arquitectura de Sevilla desde el año 1997. Desde 2001 es docente en su Departamento de Proyectos Arquitectónicos. Desde la finalización de sus estudios compatibiliza la práctica profesional de la arquitectura con la actividad investigadora, centrada en las formas y los usos de la vivienda contemporánea. Es autor, entre otras obras construidas, del Teatro Atlántico de Rota (Cádiz, 2007) y coautor (con Tomás García) del Ayuntamiento de Posadas (Sevilla, 2016).

Mariana Pinto dos Santos

Lisboa

Historiadora da arte e curadora independente, com doutoramento em História e Teoria (Univ. Barcelona). É investigadora do Instituto de História da Arte da NOVA FCSH e professora convidada da Universidade NOVA de Lisboa e da Universidade de Coimbra. É autora de diversos artigos e ensaios sobre modernidade e modernismos, historiografia e teoria da arte. É co-editora da Obra Literária do artista modernista Almada Negreiros. Foi curadora, entre outras, da exposição “José de Almada Negreiros: Uma maneira de ser moderno” para a Fundação Calouste Gulbenkian (2017). É co-IR do projecto de investigação *Iberian Modernisms and the Primitivist Imaginary* (2018-22).

CASAS DE CITAS: LUGARES DE ENCUENTRO DE LA ARQUITECTURA, LA LITERATURA Y OTRAS ARTES VECINAS

El proyecto CASAS DE CITAS: LUGARES DE ENCUENTRO DE LA ARQUITECTURA, LA LITERATURA Y OTRAS ARTES VECINAS promueve, mediante la celebración de cursos y jornadas científico-culturales en las que se vincula el ámbito universitario con otras esferas afines, la confluencia de la arquitectura y la literatura entre sí y con otras disciplinas creativas. En CASAS DE CITAS se analizan, desde perspectivas heterogéneas y a partir de las experiencias de los expertos participantes, algunas de las relaciones más intensas y proficuas entre disciplinas fronterizas a partir de la consideración, en el título, de la idea de “casa” como arquitectura y del concepto de “cita” como literatura.

CASAS DE CITAS propone reunir a docentes, investigadores, autores, creadores, críticos, escritores, músicos, fotógrafos, guionistas, arquitectos, escenógrafos, artistas, curadores, etc., que se han ocupado en su obra de la interdisciplinariedad de la arquitectura (como espacio, lugar, territorio, paisaje, recinto, etc.) y de la literatura en su concepción más amplia y en su más extensa diversidad.

Del proyecto se han realizado tres ediciones internacionales en tres sedes universitarias diferentes: en 2016 en la Universidad Internacional de Andalucía (Sevilla); en 2017 en la Universidad de Granada y en 2019 en la Università Ca’ Foscari (Venecia). Como resultado estos encuentros se han realizado las siguientes publicaciones en Edizioni Ca’Foscari:

<https://edizionicafoscari.unive.it/libri/978-88-6969-283-3/>

<https://edizionicafoscari.unive.it/en/edizioni4/libri/978-88-6969-433-2/>

La cuarta edición de CASAS DE CITAS tiene por título: **ARQUITECTURAS VERBALES Y OTRAS ANTIGRAFÍAS**. Por arquitecturas verbales se entienden todas aquellas estructuras (lingüísticas, paisajísticas, urbanísticas, edificatorias, cinematográficas, teatrales, plásticas, sonoras, fotográficas, etc.) en las se relacionan la literatura y la arquitectura, entre ellas y con otras artes vecinas y otras disciplinas afines.

La «antigrafía» hace referencia a aquel término utilizado por Francisco d’Oolanda (Lisboa, 1517-1584) en sus *Diálogos de Roma* (1548) en el que se aunaban el escribir y el dibujar: cuando algunos consideraban que era única la acción de trazar signos significativos. «Antigraphia» es la palabra que, aprendida por el arquitectopintorescritor de Demóstenes, de algún modo reivindicaba la conjunción y la colaboración de las diversas disciplinas creativas, y lo que de entreverado tendrían el ansia de conocimiento y la necesidad de la comunicación, la ideación, el análisis y la expresión. También hablará Francisco de Holanda de la «antigraphia» en el capítulo XLIV de su tratado *De todos os géneros e modos do pintar* (1571), y también José Saramago en su *Manual de pintura y caligrafía* (1977), por lo que CASAS DE CITAS IV en Lisboa lo recupera portuguesamente («peregrinamente peregrina» que casi diría septentrionalmente Cervantes) para reclamar la reconciliación de los saberes y las artes y de sus formas y sus apariencias, y, en palabras del lisboeta, para buscar el «verbo común para ambas ciencias».

El curso se ha programado con la colaboración y la codirección de la profesora Maria Fernanda de Abreu y de los profesores Enric Bou y José Joaquín Parra, y se llevará a cabo el 24 y 25 de octubre de 2022 en la sede del Instituto Cervantes en Lisboa y en el Colégio Almada Negreiros de la Universidade Nova de Lisboa, con la participación del Seminário de Estudos Ibéricos e Ibero-Americanos del CHAM: Centro de Humanidades, y el asesoramiento del Departamento di Studi Linguistici e Culturali Comparati de la Università Ca’ Foscari y del Departamento de Expresión Gráfica Arquitectónica de la Escuela T. S. de Arquitectura de la Universidad de Sevilla.